

Image not found

<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/all/themes/business/logo.png>

Published on *Lirica Medievale Romanza* (<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it>)

Home > ARNAUT DANIEL > EDIZIONE > En breu brisara?l temps braus > Tradizione manoscritta > CANZONIERE D

CANZONIERE D

- letto 2744 volte

Riproduzione fotografica

Image not found

<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/7D.jpg>



- letto 2237 volte

Edizione diplomatica

Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/7.1D.jpg	arnaut daniel Em breu brisa tals temps braus. El bisel bu ?. nel branc. Qui sentres tenc trastuch. De sobre clans ram. De foilla. Quer noi ebant aucels ni pola. enesseng amors qu faça tonc. Tal chan q(ue)n er uer segnoz ni terç anç p(ri)ms defra(n)car cor agre.
Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/7.2D.jpg	Amors es dprez la claus. Ede p(ro)esaus es Tancs. Don naisso tuic li bon frug. Ses qui leilam(en) les coila. Que un no(n) delis gels ni mola. Mentre q(ue)l noiris el bon tronc. Mas sil ru(m)p trafans nil culuerç. Mor troleial lo sagre.
Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/7.3D.jpg	Fallir em(en)daze s laus. Et eu se(n)tim nams los flancs. Que mais nai damor sescug. Que tals q(ue) parla en oiguoilla. Q(ue) petz mi fal cor defriola. Mentre(n) cla(m) fez semblan embronc. Mais uolgreu trair penels d(e)serç. Onc anc no(n) ac d(e) acels agre.

Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/7.4D.jpg	Bona doctrina esuaus. Ecors clars soptils efrancs Man damor al ferm co(n)duch. De lei dom plus uoill que tinla. Car sim fofe ra et escriola. Er lauçen breuian treps lonc. Quill mes plus fins et eu lei cerç Qe tala(n)te me le agre.
Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/7.5D.jpg	Ean dopti q(ue)u p(er) non. Daus. De uenc souen ners eblancs. Simals sen desirs fors duc no sap lo cors crepe s duoilla. Mas iors qui desp(er) ma fiola. Men colpa car nola somonc. P(er) que soi del p(re)z. Non ai dals talan neis ma gre.
Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/7.6D.jpg	Pensar delei mes repaus. Etraga(m) am los oillz crancs. Salei uezer nols estug. E cor no(n) crezaz que(n) tuoilla. Caro ras ni locs ni uiola. Nom pot delei enrauers ionc partir cai dich deu tum somerc. Om pezis el pele agre.
Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/7.6tD.jpg	Arnauç uol sos chanz sia oferz. lai on dolz moz mou en agre.

- letto 1424 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

arnaut daniel Em breu brisa tals temps braus. El bisel bu ?. nel branc. Qui sentres tenc trastuch. De sobre clans ram. De foilla. Quer noi ebant aucels ni pola. enesseng amors qu faça tonc. Tal chan q(ue)n er uer segnoz ni terç anç p(ri)ms defra(n)car cor agre.	Em breu brisa tals temps braus e.l bis'el buel ne.l brancs qui s'entrestenc trastuch de sobre clans ram de foilla qu'er no.i ebant aucels ni pola enn'eseng Amors q'eu faç'adonc tal chan que n'er ver segnoz ni terç anç prims de francar cor agre.
Amors es dprez la claus. Ede p(ro)esaus es Tancs. Don naisso tuic li bon frug. Ses qui leilam(en) les coila. Que un no(n) delis gels ni mola. Mentre q(ue)l noiris el bon tronc. Mas sil ru(m)p trafans nil culuerç. Mor troleial lo sagre.	Amors es de prez la claus e de proesa us estancs don naisso tuig li bon frug s'es qui leialmen les coilla que un non delis gels ni mola mentre que.l noiris el bon tronc mas si.l rump trafans ni.l culverç mor tro leial lo sagre.

Fallir em(en)daze s laus. Et eu se(n)tim nams los flancs. Que mais nai damor sescug. Que tals q(ue) parla en oiguoilla. Q(ue) petz mi fal cor defriola. Mentre(n) cla(m) fez semblan embronc. Mais uolgreu trair penels d(e)serç. Onc anc no(n) ac d(e) acels agre.	Fallirs emendaz es laus et eu senti.m n'ams los flancs que mais n'ai d'amor ses cug que tals que parla e n'oiguoilla que petz mi fa.l cor de friola mentre.n clam fez semblan embronc mais volgr'eu trair pen'els deserç onc anc non ac de acels agre.
Bona doctrina esuaus. Ecors clars sptils efrancs Man damor al ferm co(n)duch. De lei dom plus uoill que tinla. Car sim fofe ra et escriola. Er lauçen breuian treps lonc. Quill mes plus fins et eu lei cerç Qe tala(n)te me le agre.	Bona doctrina e suaus e cors clars sptils e francs mand'amor al ferm conduch de lei dom plus voill que tinlla car si·m fo fera et escriola er iauçen breuian teps lonc qu'ill m?es plus fina et eu lei cerç que Talant?e Melagre.
Ean dopti q(ue)u p(er) non. Daus. De uenc souen ners eblancs. Simals sen desirs fors duc no sap lo cors crepe s duoilla. Mas iors qui desp(er) ma fiola. Men colpa car nola somonc. P(er) que soi del p(re)z. Non ai dals talan neis ma gre.	E an dopti queu per non aus devenc soven ners e blancs si m'a·ls sen desirs forsuc no sap lo cors crep e.s duoilla mas iors qui d'esper m'afiola m?encolpa car no la samonc per que soi del prez [.....] no ai d'als talan neis magre.
Pensar delei mes repaus. Etraga(m) am los oillz crancs. Salei uezer nols estug. E cor no(n) crezaz que(n) tuoilla. Caro ras ni locs ni uiola. Nom pot delei enrauers ionc partir cai dich deu tum somerc. Om pezis el pele agre.	Pensar de lei m'es repaus e traga.m los oillz crancs s?a lei vezer no·ls estug e cor non crezaz qu'en tuoilla car oras ni iocs ni viola no·m pot de lei en travers ionc partir c'ai dich Deu tu.m somerc o·m peris el peleagre.
Arnauç uol sos chanz sia oferz. lai on dolz moz mou en agre.	Arnauç vol sos chanz sia offerz lai on dolz moz mou en agre.

- letto 3360 volte